

Please attach  
your photo here

请在此附上您  
的照片

### Temple Stay Application Form 寺院生活体验表格

Personal Details 个人资料		
Name (English) 英文姓名:	Name (Chinese) 中文姓名:	
Date of Birth 出生日期:	Age 年龄:	
Marital Status 婚姻状况:	Gender 性别: <input type="checkbox"/> Male 男 <input type="checkbox"/> Female 女	
Citizenship 公民身份: <input type="checkbox"/> Singaporean 新加坡公民 <input type="checkbox"/> Singapore PR 新加坡永久居民 <input type="checkbox"/> *Foreigner 外籍		
*Legal Status (if Foreigner) 持有签证 (如果外籍): <input type="checkbox"/> Employment Pass 就业准证 <input type="checkbox"/> S Pass S 准证 <input type="checkbox"/> Work Permit 工作准证 <input type="checkbox"/> Others (please specify) 其他 (请注明):		
Contact Details 联系方式		
Address 住址:		
Contact/Mobile No. 联系号码:	Email 电邮:	
Emergency Contact Name and Number 紧急联系人名字及电话:	Relationship to Applicant 与报名者的关系:	
Health 健康状况		
Do you have any long-term health issues or disabilities? 您是否有长期健康状况或身体残缺? If yes, please specify 如果是, 请具体说明:	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
Have you ever been under psychiatric care? 您是否曾接受过精神科治疗?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
Do you have a history of alcohol or drug dependency? 您是否曾长期依赖酒精或药物?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
Are you currently taking any medication? 您是否正在服用药物?	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
Do you have any food or drug allergy? 您是否对食物或药物过敏? If yes, please specify 如果是, 请具体说明:	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否
Experience 经历		
What languages do you speak? 您会说哪些语言?		
Highest level of education 最高学历:		
Work experience (please attach CV) 工作经历 (请附上履历):		
Life experiences 生活经历:		

### Religion 宗教信仰

When did you first come in contact with Buddhism? 您首次接触佛教是在什么时候？

Have you ever participated in any activities organised by our monastery? (If yes, please specify which activities)  
您是否曾参加过本寺主办的活动？(如有，请注明哪些活动)

Have you taken the 3 Refuge? 您是否已皈依三宝？

(If yes, please specify the name of your Refuge Master)  
(若是，请注明皈依师法号):

Yes 是

No 否

Do you have a Haiqing? 您是否有海青？

Yes 是

No 否

Have you taken the 5 Precepts? 您是否已受五戒？

(If yes, please specify the name of your Precepts Master)  
(若是，请注明戒师法号):

Yes 是

No 否

Do you have a Manyi? 您是否有缦衣？

Yes 是

No 否

Which centre do you usually go to for practice? Who is your main teacher?  
您通常到哪间道场修持主要跟随哪位导师？

What does your daily spiritual practice include? 您每日的行门功课包括哪些？

### Temple Stay 寺院体验

a.  3 days 三日 b.  5 days 五日 c.  7 days 七日 d.  10 days 十日 e.  14 days 十四日

Start date 开始日期:  15 October 2024 (last session 最后一堂)

**2025 temple stay schedule: Please visit website in Nov-Dec 2024 for details.**

**2025 年寺院生活体验日期：请在 2024 年 11 至 12 月游览网站查询。**

**\*Dates are subject to change. You are required to submit your application at least 3 weeks before your stay.**

开始日期可能会有变动。您必须在入住前至少三周提交您的申请。

Is this your first time participating in the KMSPKS Temple Stay?

这是您第一次参加光明山普觉禅寺组办的寺院生活体验吗？

If no, how many times have you previously participated?

如果否，您参加过多少次？ \_\_\_\_\_

Yes 是

No 否

Do you have any special skill set which you can service the temple during your stay?

您是否有任何特长可在寺院体验期间为寺院服务？

Would you like to undertake Eight Precepts (one day one night — which includes no food intake after noon till the next morning) during your stay?  
(optional and subject to availability)

您是否希望在寺院体验期间受持八关斋戒(一日一夜，需过午不食直至隔日清晨)？(非强制，授戒仪式是否进行将视情况而定。)

Yes 是

No 否

### Short Biography 自传

Write a short biography of yourself and why you want to experience Temple Stay? (150 words)

自传. 请描述选择参与寺院体验的初衷。(150字)

Temple wear details 寺服资料:

Height 身高: \_\_\_\_\_ CM

Waist 腰围: \_\_\_\_\_ CM

Chest 胸围: \_\_\_\_\_ CM

### Acknowledgement 个人资料保护法

By signing this application form, you agree that 通过签署此申请表, 您同意:

- (A) you shall fully indemnify and hold Kong Meng San Phor Kark See Monastery (the "Monastery"), its employees or volunteers free and harmless from and against all claims, liabilities, costs, charges and expenses (including legal costs) for any damage, loss, bodily injury, accident and/or loss of life or property arise directly or indirectly as a result of or in connection with your voluntary participation in the Temple Stay at the Monastery; 承担所有在光明山普觉禅寺(以下简称“寺院”)参与短期出家期间, 与寺院、员工或义工直接或间接引起的所有索赔、责任、成本、费用(包括法律费用)、损害、损失、人身伤害、事故和生命或财产损失;
- (B) the Monastery may collect, use, process and disclose personal data, as provided in this application form, or obtained by the Monastery as a result of your application, for the purposes stated in the Monastery's privacy policy including (a) the processing and administering of this application; and (b) contacting you for matters related to this application and other information about the Monastery's programmes, products and services which may be of interest to you; 寺院可根据此申请表所提供的个人资料, 或因您的申请而获得的个人资料, 用于寺院隐私政策中规定的目的, 包括(a)处理和管理此活动的报名; 及(b)与您联系有关此活动事宜以及其他您可能感兴趣的寺院活动、产品和服务信息;
- (C) photographs and/or videos may be taken during the activity for record or publicity purposes; and 在活动期间所拍摄的照片和视频可用于记录或宣传目的; 以及
- (D) you have read, understood and accepted the Monastery's privacy policy available at [www.kmspks.org/privacy](http://www.kmspks.org/privacy) and that you may withdraw your consent and unsubscribe from the Monastery's communications at any time. Please visit our website at [kmspks.org/privacy/](http://kmspks.org/privacy/) for further details on our data protection policy, including how you may access and correct your personal data or withdraw consent to the collection, use or disclosure of your personal data. 您已阅读、理解并接受寺院的隐私政策([www.kmspks.org/privacy](http://www.kmspks.org/privacy))。您可以随时撤销同意并取消订阅寺院的资讯。请至本寺网站 [www.kmspks.org/privacy/](http://www.kmspks.org/privacy/), 了解有关个人资料保护政策的详细信息, 包括您如何访问和更正您的个人资料, 或撤销同意蒐集、使用或披露您的个人资料。

\_\_\_\_\_  
Name of Applicant

申请者姓名

\_\_\_\_\_  
Signature of Applicant

申请者签名

\_\_\_\_\_  
Date

日期

**Note:** The Monastery will reach out to you regarding your application status at least 10 days before the start of the programme. 本寺将在活动开始的前十天与您联系。